



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.3
1 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Четвертое совещание

Женева, 14-16 февраля 2007 года

Пункт 4 с) предварительной повестки дня

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О МЕХАНИЗМАХ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Подготовлен Президиумом

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 h) статьи 17 Протокола, в котором говорится, что Совещание Сторон рассматривает возможность учреждения финансовых процедур на основе консенсуса и механизмов технической помощи в целях содействия осуществлению настоящего Протокола,

ссылаясь также на статью 21, которая предусматривает, что Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии выполняет секретариатские функции,

ссылаясь далее на свои решения [I/. и I/..] о процедурах подготовки, принятия и мониторинга программ работы и о программе работы на [2008-2009 годы],

признавая, что эффективное осуществление Протокола зависит, в частности, от наличия достаточных финансовых и людских ресурсов,

считая, что любые механизмы финансирования, учреждаемые в соответствии с Протоколом, должны быть основаны на стабильных и прогнозируемых источниках финансирования и на принципе справедливого распределения бремени расходов,

будучи преисполненным твердой решимости обеспечить необходимые ресурсы для осуществления ключевых элементов программы работы,

полагая, что система добровольных взносов Сторон и других государств или региональных организаций экономической интеграции [основанная на системе равного долевого участия] может стать эффективным и приемлемым решением,

будучи убежденным в том, что размеры взносов должны быть основаны на [шкале взносов Организации Объединенных Наций или иной][ых] надлежащей[их] шкале[ах] взносах и что необходимо рассмотреть вопрос о создании стабильных и прогнозируемых механизмов финансирования,

1. *учреждает* временную систему добровольных взносов на основе взносов Сторон, Сигнатариев и других государств, пожелавших принять участие в этой системе;

2. *признает*, что деятельность в рамках программы работы на [2008-2009 годы], не покрываемая регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, должна покрываться добровольными взносами на основе следующей дифференцированной системы долевого участия:

i) тип А - 20 000 долл. США; и

ii) тип В - 500 долл. США,

в силу чего Стороны, Сигнатарии и другие государства, пожелавшие принять участие в этой системе, смогут вносить одну или более долей любого из двух типов или их части, в том числе в их сочетании;

3. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям и другим государствам, располагающим соответствующими возможностями, производить взносы наличными и натурой в размере, соответствующем одной и более долей или их частей, в частности для финансирования основных видов деятельности, определенных в программе работы. Размер взносов не должен быть меньше 200 долл. США;
4. *приветствует* участие в этой системе тех Сторон, Сигнатариев и других государств, не являющихся Сторонами Протокола, которые обязались произвести взносы и любые дополнительные взносы для финансирования деятельности в рамках программы работы по Протоколу;
5. *просит*, чтобы [все] такие взносы наличными производились в Целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества на местном уровне (проект: Протокол о РВПЗ);
6. *поддерживает* руководящие принципы оказания финансовой помощи для поддержки участия экспертов и представителей из стран с переходной экономикой в заседаниях и рабочих совещаниях, организуемых в рамках Протокола, и в других соответствующих мероприятиях, проводимых и периодически обновляемых Комитетом по экологической политике, признавая, что оказание любой финансовой поддержки зависит от наличия средств;
7. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготовить доклад для следующей сессии Совещания Сторон, а также ежегодные доклады для [Президиума] [НАЗВАНИЕ ОСНОВНОГО МЕЖСЕССИОННОГО ОРГАНА] в промежуточные годы для обеспечения того, чтобы размеры взносов соответствовали объему финансирования, необходимого для осуществления программы работы, и включая информацию о том, сколько Сторон и других участвующих государств произвели взносы в бюджет Протокола наличными [и натурой], и о том, каким образом эти взносы были израсходованы;
8. [Просит также [Президиум] [НАЗВАНИЕ ОСНОВНОГО МЕЖСЕССИОННОГО ОРГАНА]:
 - а) определять в свете этих ежегодных докладов, необходимо ли вносить изменения в содержание или временные рамки программы работы в том случае, когда размеры фактических и/или обещанных взносов не соответствуют объему необходимого финансирования;

b) рассматривать возможность и порядок введения системы финансовых механизмов на основе шкалы долевых взносов Организации Объединенных Наций или иных соответствующих шкал;

c) изучить возможность создания стабильных и предсказуемых механизмов финансирования в целях их возможного принятия на второй сессии очередного совещания Сторон; и

d) изучить последствия санкционирования взносов натурой для возможного финансирования проектов, осуществляемых в контексте рамочной программы по наращиванию потенциала [или отдельного механизма технической помощи] в счет общего взноса того или иного государства;]

9. *постановляет* рассмотреть вопрос о финансовых механизмах на своей второй очередной сессии на основе работы и любых предложений Рабочей группы Сторон.
